

<p align="center">Meals on Wheels</p> <p><i>If you or someone you know are *aged 62 or more * not able to make your own meals, and have * low or moderate income. Call 210-735-5115 or visit mowsatx.org to apply for help.</i></p> 	<p align="center">Comidas a domicilio</p> <p><i>Si usted o alguien que conoce tiene *62 años o más * no puede preparar sus propias comidas y tiene * ingresos bajos o moderados. Llame 210-735-5115 o visite mowsatx.org para solicitar ayuda.</i></p> 
<p align="center">Somerset Senior Citizens Center, Inc.</p> <p>We focus on enhancing the quality of lives of our seniors by promoting nutrition, transportation and social services in a safe environment. Serving seniors who reside in Southern Bexar County aged 60 and above.</p> <p>Call 830-429-3442 for more information.</p> 	<p align="center">Somerset Senior Citizens Center, Inc.</p> <p>Nos enfocamos en mejorar la calidad de vida de nuestras personas mayores mediante la promoción de la nutrición, el transporte y los servicios sociales en un ambiente seguro. Atendemos a personas mayores que residen en el sur del condado de Bexar de 60 años en adelante.</p> <p>Llame al 830-429-3442 para más información.</p> 

The Second Vatican Council—12 part series / El Concilio Vaticano Segundo: serie de 12 partes
The Documents of Vatican II—The Decrees - Part 9 (one per month)

As mentioned earlier, the four Constitutions were not the only documents issued by the Second Vatican Council. There were also nine Decrees. Here is a list of them, with a word about the significance of each.

The Decree on Instruments of Social Communication (Inter Mirifica) calls on the Church to use modern means of communication to proclaim the gospel.

The Decree on Ecumenism (Unitatis Redintegratio), while clearly outlining the uninterrupted succession in the Roman Catholic Church since the beginning, seeks reunion with the other Christian churches and ecclesial communities. Historical blame on both sides is acknowledged for the separation that now exists, and dialogue is encouraged, with reform of the Catholic Church as part of the process. In *Ut Unum Sint*, his encyclical on ecumenism, Pope Saint John Paul II himself proclaimed that Vatican II committed the Catholic Church irrevocably to the ecumenical effort.

The Decree on the Bishops' Pastoral Office in the Church (Christus Dominus) picks up where *Lumen Gentium* left off, giving a job description for bishops and urging shared decision-making (collegiality). Diocesan pastoral councils were also established by this decree.

The Decree on Priestly Formation (Optatam Totius) revises the Council of Trent's rules for seminary formation—now including scripture, ecumenism, and history, among others—and allows for local guidelines.

Los documentos del Vaticano II—Los Decretos - parte nueve (una parte por mes)

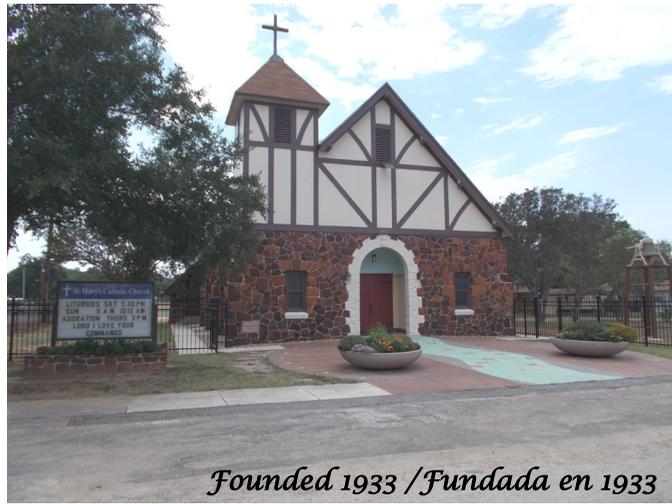
Como ya se ha dicho, las cuatro Constituciones no fueron los únicos documentos publicados por el Concilio Vaticano II. También hubo nueve Decretos. He aquí una lista de ellos, con una palabra sobre el significado de cada uno.

El Decreto sobre los instrumentos de comunicación social (Inter Mirifica) invita a la Iglesia a utilizar los medios modernos de comunicación para anunciar el Evangelio.

El Decreto sobre el ecumenismo (Unitatis Redintegratio), aunque señala claramente la sucesión ininterrumpida en la Iglesia católica romana desde el principio, busca la reunión con las demás iglesias cristianas y comunidades eclesiales. Se reconocen las culpas históricas de ambas partes por la separación que ahora existe, y se fomenta el diálogo, con la reforma de la Iglesia católica como parte del proceso. En *Ut Unum Sint*, su encíclica sobre el ecumenismo, el propio Papa san Juan Pablo II proclamó que el Vaticano II comprometía irremediabilmente a la Iglesia católica en el esfuerzo ecuménico.

El Decreto sobre el oficio pastoral de los obispos en la Iglesia (Christus Dominus) retoma lo que dejó *Lumen Gentium*, dando una descripción del trabajo de los obispos e instando a la toma de decisiones compartida (colegialidad). Los consejos pastorales diocesanos también fueron establecidos por este decreto.

El Decreto sobre la Formación Sacerdotal (Optatam Totius) revisa las normas del Concilio de Trento para la formación en el seminario -que ahora incluyen la Escritura, el ecumenismo y la historia, entre otras cosas- y permite establecer directrices locales. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc



Founded 1933 / Fundada en 1933

September 1, 2024 / 1 de Septiembre 2024

St. Mary's Church

"...my soul is glad because of God My Savior..."

Luke 1:47

"...mi alma se alegra a causa de Dios Mi Salvador..."

Lucas 1:47

1971 N. Dixon Rd.
 PO Box 295
 Somerset, TX 78069

Celebration of the Eucharist
Celebración de la Eucaristía

Saturday / Sábado 4:00 p.m. English
 Sunday / Domingo 8:00 a.m. Español
 Sunday / Domingo 11:00 a.m. English

Monday, Wednesday, Friday/Lunes, Miércoles, Viernes
 8:00 a.m.

The Holy Rosary is prayed before all Masses
El Santo Rosario es rezado antes de todas las Misas
Divine Mercy Chaplet is prayed after Mass on M & F
Coronillo a la Divina Misericordia es rezada en Ingles
después de Misa los L & V

Holy Hour / Hora Santa
Friday after mass / Viernes después de Misa

Fr. James Kotara, Pastor
Deacon John Lee Rodriguez
Deacon Estevan Bautista

Director of Religious Education
Directora de Educacion Religiosa
Sylvia Cruz, sylvia.rcruz@gmail.com
 210-415-1364

Educacion en Español

Monica Rodriguez 206-304-8524

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)
Diana Bonelli 210-336-2638

OVASE Coordinator/OVASE Coordinador
 830 701-3123

Victim's Assistance/Safe Environment
 Asistencia a Victimas/Ambiente Centro
 Pastoral Center/Centro Pastoral: 1-877-700-1888

Cemetery / Cementerio
Call the office 830-701-3123

Sacrament of Reconciliation
 Before Mass on Saturday, 3:00 to 3:50 PM,
 and anytime by appointment.

Sacramento de Reconciliación
 Antes de Misa el Sábado a 3:00 to 3:50 PM,
 Y en cualquier momento con cita previa.

Sacrament of Anointing the Sick
 Please inform Fr. Jim when someone is sick
 and needs anointing.

Sacramento de la Unción de los Enfermos
 Por favor informar al Padre Jim cuando alguien
 está enfermo y necesita unción.

Office Hours / Horas de oficina

Mon-Wed-Thurs / Lun-Mie-Jue
 9:00 a.m. - 5:30 p.m.
Tues / Mar: 10:30 a.m. -4:00 p.m.

Tel: 830-701-3123
 Emergency: 210- 612-3748
 stmarys.somerset.tx@gmail.com

Website/Sitio web: www.stmcstx.org
Facebook: <https://www.facebook.com/stmaryssomerset>

Archdiocese of San Antonio
www.archsa.org

WELCOME / BIENVENIDOS

We extend a warm welcome to anyone new to our parish family & all visitors who celebrate with us throughout the year. If you would like to join this parish, please stop by the office and complete the registration form.

Extendemos una cálida bienvenida a cualquier persona nueva en nuestra familia parroquial y a todos los visitantes que celebran con nosotros durante todo el año. Si desea unirse a esta parroquia, pase por la oficina y complete el formulario de registro.

September 1, 2024

Twenty-second Sunday in Ordinary Time / Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario

You disregard God's commandments but cling to human tradition.
Ignoráis los mandamientos de Dios y os aferráis a la tradición humana.
- Mark 7:1-8, 14-15, 21-23 / - Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23

Masses for the Week / Misas de la Semana

SAT	8/31	4:00 PM	+Randolph Jay Mendiola +Virginia Lex
DOM	9/1	8:00 AM	+Juan & +Carolina Martinez por sus hijas Las Animas de Purgatorio
SUN	9/1	11:00 AM	For the Parish Family
MON	9/2	8:00 AM	For the Sick and their Caregivers
WED	9/4	8:00 AM	For World Peace & all in Military Service & their Families
FRI	9/6	8:00 AM	For the Intentions of the Holy Father
SAT	9/7	4:00 PM	For the Parish Family
DOM	8/9	8:00 AM	+Juan & +Carolina Martinez por sus hijas
SUN	9/8	11:00 AM	+Gladys Kallus

Weekly Collection / Colecta Semanal: August 24 & 25/ 24 y 25 de agosto: \$1366.59.
Archbishop's Appeal Update / Apelación del arzobispo: \$2,533 (84% of goal). **Needed / Falta:** \$473
Thank you for your continued support and generosity. / Gracias por su continuo apoyo y generosidad.

A Prayer for Rain

*Almighty God, Your word tells us that you send forth the waters from your Throne so that the earth may yield her increase, the beasts of the field may have their fill, and that the hearts of men are made glad.
Lord, how wondrous is your creation: for in wisdom you have made it. We pray for much needed rain and place our trust in You. Look upon our dry hills and fields and bless them with rain.
Then your creation will rejoice and the hearts of men will be made glad and give you praise. Amen*

St Patrick & St. Mary Cemeteries / Cementerios
Open 9:00 a.m.—6:00 p.m. daily (including holidays)

Flowers and decorations will be picked up two weeks after a holiday. Please pick up anything you wish to keep. NO glass vases allowed. Visit www.stmcstx.org for additional policies and guidelines. Contact the office for information on purchase of Privilege Rights of Burial. **Remember, there are no trash cans available please pick up and take your trash when you leave.**

If your relative's grave has sunken at St. Mary's or St. Patrick's after the recent weather, it will be taken care of by maintenance as soon as possible.

Las flores y adornos se recogerán dos semanas después de un día festivo. Por favor recoja todo lo que desee conservar. NO se permiten jarrones de vidrio. Visite www.stmcstx.org para conocer la política sobre decoraciones y basura. Comuníquese con la oficina para obtener información sobre la compra de derechos de privilegio de entierro. **Recuerde, no hay botes de basura disponibles, recoja y lleve su basura cuando salga. Si la tumba de su familiar se ha hundido en St. Mary's o St. Patrick's después del clima reciente, el mantenimiento se ocupará de ella lo antes posible.**

Mass Intentions / Intenciones de Misas

Whether it is a wedding anniversary, birthday remembrance, recent death of a loved one, or celebrating a loved one's life years after he or she passed, every day presents a reason to celebrate or mourn. Please remember your

loved ones with a Mass Intention. Mass Request Envelopes are available in the back of the Church. Ya sea un aniversario de bodas, un recuerdo de cumpleaños, la muerte reciente de un ser querido o celebrar la vida de un ser querido años después de su fallecimiento, todos los días presentan un motivo para celebrar o llorar. Por favor recuerde a sus seres queridos con una Intención de Misa. Los sobres de solicitud de misa están disponibles en la parte trasera de la iglesia.

Pastoral Visitation / Holy Communion for the Homebound and Hospitalized/ Visita pastoral / Sagrada Comunión para los confinados en el hogar y hospitalizados

Do you know a fellow parishioner who is unable to get to church anymore, but would still like to receive Holy Communion? If so, please call the church office to make arrangements for an Extraordinary Minister of Holy Communion to bring the Sacrament of Holy Eucharist to their home.

¿Conoce a un compañero feligrés que ya no puede ir a la iglesia, pero que aún le gustaría recibir la Sagrada Comunión? Si es así, llame a la oficina de la iglesia para hacer arreglos para que un Ministro Extraordinario de la Sagrada Comunión lleve el Sacramento de la Sagrada Eucaristía a su hogar.

OVASE - Office of Victim Assistance for Safe Environment / OVASE - Oficina de Atención a Víctimas para un Ambiente Seguro.

Parents please do not let your children go to the restroom without being accompanied by an adult. Padres, por favor no dejen que sus hijos vayan al baño sin estar acompañados por un adulto.

Bulletin Deadline / Fecha límite del boletín

Please submit bulletin items **including Mass Intentions** by noon on Monday at least **one week prior** to date needed. **Please use Mass Intention envelopes at the back table to request a Mass.**

Envíe los elementos del boletín, **incluidas las intenciones de misa**, antes del mediodía del lunes, por lo menos **una semana antes** de la fecha necesaria. **Utilice los sobres de intención de misa en la mesa trasera.**

Lector, Eucharistic Minister, Alter Server and Usher Schedule*
Horario de Lector, Ministro de Eucaristía & Monaguillo

Time / Horario	Lector/Lector	EM / ME	AS/ M	Usher / Colecta
Saturday August 31 4:00 PM	Vee Morgan	Ignacio Mainez Becky Mainez		Volunteer Volunteer
Domingo 1 de septiembre 8:00 AM	Imelda Cruz Maria Dominguez	Josie Cruz Pilar Aguilar		Voluntario Voluntario
Sunday September 1 11:00 AM	Rebecca Martinez- Castro	Diana Bonelli Gloria Reyes	Volunteer Volunteer	Mauro Ortegon Abel Alaquinez
Saturday September 7 4:00 PM	Becky Mainez	Rudy Gutierrez Volunteer		Volunteer Volunteer
Domingo 8 de septiembre 8:00 AM	Monica Rodriguez Francisco Menjivar	Imelda Cruz Maria Dominguez		Voluntario Voluntario
Sunday September 8 11:00 AM	Diana Bonelli	Luis Macias Libby Macias	Catalina Escobedo Volunteer	Mauro Ortegon Abel Alaquinez

* This schedule may not reflect any substitutions or changes that may have occurred. In the event of a discrepancy, please consult the coordinator's schedule. Thank you to all those who step in when needed, your help is invaluable.

*Es posible que este cronograma no refleje ninguna sustitución o cambio que pueda haber ocurrido. En caso de discrepancia, consulte el horario del coordinador. Gracias a todos aquellos que intervienen cuando es necesario, su ayuda es invaluable.

Sacrament of Baptism / Sacramento del Bautismo

Please call the church office for information and for making arrangements. Certain requirements must be met. A class for the parents and godparents is required. Classes are held once a month.

Por favor llame a la oficina de la iglesia para información y para hacer arreglos. Se deben cumplir ciertos requisitos. Se requiere una clase para los padres y padrinos. Las clases se imparten una vez al mes.

Sacrament of Marriage / Sacramento del Matrimonio

Make arrangements with Fr. Jim no later than six months before the planned date. Preparation classes are required by the Texas bishops. Special paperwork and additional procedures may be required. Please call the office for more information.

Haga arreglos con el Padre Jim a más tardar seis meses antes de la fecha prevista. Las clases de preparación son requeridas por los obispos de Texas. Es posible que se requiera papeleo especial y procedimientos adicionales. Favor llamar la oficina para mas información.

Question of the Week / Pregunta de la Semana

Where do I see injustice in my family, workplace, community, or the world? What will I do to help bring justice to those who need it in each of those places?

¿Dónde veo injusticias en mi familia, mi lugar de trabajo, mi comunidad o en el mundo?
 ¿Qué haré para ayudar a hacer justicia a quienes lo necesitan en cada uno de esos lugares?



Upcoming Events / Próximos Eventos:

The Spanish Prayer group meets **every Tuesday from 7:00-9:00 pm.** All are welcome. Email almadedios90@gmail.com for more information.

El grupo de oración en español se reúne **todos los martes de 7:00 a 9:00 p.m.** Todos son bienvenidos. Envíe un correo electrónico a almadedios90@gmail.com para obtener más información.

Congratulations to Patricia Bautista. She was installed as a lay lector by Archbishop Garcia-Siller on August 27, 2024. This means she may serve as a lector at any parish.

Felicitaciones a Patricia Bautista. Ella fue instalada como lectora laica por el Arzobispo García-Siller el 27 de agosto de 2024. Esto significa que puede servir como lectora en cualquier parroquia.

September 2: The office will be closed in observance of Labor Day.

2 de Septiembre: La oficina estará cerrada en conmemoración del Día del Trabajo.

September 7- St. Mary's Catholic Church hosts in Partnership with Elite Medical Imaging, their annual Preventive Ultrasound Health Screening on **Saturday, September 7, 2024.** The screenings will be performed in the Parish Hall by appointment only.

Ultrasound screenings are painless, non-invasive and contain no radiation. Eight screenings will be offered: carotid artery, abdominal aorta, thyroid, liver, spleen, gallbladder and both kidneys.

Please call 713-568-8331 or visit www.emi.us.com for more information.

7 de septiembre: La Iglesia Católica de Santa María organiza en colaboración con Elite Medical Imaging, su examen anual de ultrasonido preventivo de salud el sábado **7 de septiembre de 2024.** Los exámenes se realizarán en el Salón Parroquial con cita previa.

Los exámenes de ultrasonido son indoloros, no invasivos y no contienen radiación. Se ofrecerán ocho exámenes: arteria carótida, aorta abdominal, tiroides, hígado, bazo, vesícula biliar y ambos riñones.

Favor llame a **713-568-8331** o visite a www.emi.us.com para mas información.

7 de septiembre—Inicio de clases de CCD en español. 9:00 am—11:00 am.

September 8—Start of CCD classes in English. 9:15 am-10:30 am.

October 6—Fall Bingo & Raffle. Doors open at 1:00 pm. Bingo starts at 2:00.

6 de octubre— Bingo de otoño y Rifa. Las puertas abren a la 1:00 p. m. El bingo comienza a las 2:00 p. m.

October 26: Assembly 2024 celebrating the 150th anniversary of the diocese. Celebrate a historic mass with Apostolic Nuncio the U.S., Cardinal Christophe Pierre, the Pope's representative. Enjoy free food and fellowship. It will be held at St. Mary's University.

26 de octubre: Asamblea 2024 celebrando el 150 aniversario de la diócesis. Celebre una misa histórica con el Nuncio Apostólico en los Estados Unidos, el Cardenal Christophe Pierre, representante del Papa. Disfrute de comida gratuito y compañerismo. Se llevará a cabo en la Universidad St. Mary.

Una oración por la Lluvia

Dios todopoderoso, Tu palabra nos dice que envías las aguas desde tu Trono para que la tierra dé sus frutos, las bestias del campo se sacien y se alegren los corazones de los hombres.

Señor, qué maravillosa es tu creación: porque con sabiduría la has hecho. Oramos por la lluvia que tanto necesitamos y depositamos nuestra confianza en Ti. Mira nuestras colinas y campos secos y bendícelos con lluvia.

Entonces tu creación se regocijará y los corazones de los hombres se alegrarán y te alabarán. **Amén**

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 2:1-5; Ps 119:97, 98, 99, 100, 101, 102 ; Lk 4:16-30
Tuesday: 1 Cor 2:10B-16; Ps 145:8-9, 10-11, 12-13AB, 13CD-14; Lk 4:31-37
Wednesday: 1 Cor 3:1-9; Ps 33:12-13, 14-15, 20-21; Lk 4:38-44
Thursday: 1 Cor 3:18-23; Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6; Lk 5:1-11
Friday: 1 Cor 4:1-5; Ps 37:3-4, 5-6, 27-28, 39-40; Lk 5:33-39
Saturday: 1 Cor 4:6b-15; Ps 145:17-18, 19-20, 21; Lk 6:1-5
Sunday: Is 35:4-7a; Ps 146:6-7, 8-9, 9-10; Jas 2:1-5; Mk 7:31-37



LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Cor 2:1-5; Sal 119:97, 98, 99, 100, 101, 102; Lc 4:16-30
Martes: 1 Cor 2:10B-16; Sal 145:8-9, 10-11, 12-13AB, 13CD-14; Lc 4:31-37
Miércoles: 1 Cor 3:1-9; Sal 33:12-13, 14-15, 20-21; Lc 4:38-44
Jueves: 1 Cor 3:18-23; Sal 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6; Lc 5:1-11
Viernes: 1 Cor 4:1-5; Sal 37,3-4. 5-6. 27-28. 39-40; Lc 5,33-39
Sábado: 1 Cor 4,6b-15; Sal 145,17-18. 19-20. 21; Lc 6,1-5
Domingo: Is 35,4-7a; Sal 146,6-7. 8-9. 9-10; Stg 2,1-5; Mc 7,31-37



We work in many different ways. Most adults work for an employer, working at a job site or a desk, getting paid by their employer. Many adults work for their families, raising their children or caring for an elderly or a family member with special needs. Many adults work multiple jobs or have many responsibilities. For children and teens, school is their main work. But there's a whole other work that we have as Christians, and that's the work of hearing the word of God and—nourished by the Eucharist and guided by the Spirit—putting it into action in our world. As James so bluntly put it: “Be doers of the word and not hearers only, deluding yourselves.” (James 1:22).

If we leave here today and do nothing to put God's word and Jesus' presence into action this coming week, we will have failed. If we return next week realizing that we have not given any thought to our faith since today, we will have failed. We sang in today's psalm that “the one who does justice will live in the presence of the Lord” (Psalm 15:1). Note the easily overlooked word *does*. Are you actively doing justice in your family, your school or workplace, your community, the world? Are you finding and taking opportunities to do justice socially, economically, environmentally? To hear the call for justice is good, to take it to heart and preach it is better, but what we are truly called to do is to do it.

Moses boldly proclaims that if they observe God's commands carefully, their new nation, Israel, will be seen by others as wise and intelligent. Why? He points to two characteristics: 1) God is close, accompanying them and ready to respond, and 2) their laws are just. Justice was paramount, demanding fairness, impartiality, and righteousness. Observance of the law brought justice. Over time, some in authority missed this connection and focused on infractions like eating with unclean hands. Recall the story of the good Samaritan, whom the priest and the Levite passed by because they felt they needed to keep their hands pure. In rebuking these men, Jesus condemns the practice of tying God's commands to human rituals rather than to creating a just world.

Copyright © 2024 World Library Publications

Trabajamos de muchas y diferentes maneras. La mayoría de los adultos trabajan para una empresa; su labor puede ser afuera o sentados a un buró y reciben un salario de la empresa. Muchos adultos trabajan para su familia, criando a sus hijos o cuidando de un familiar anciano o con necesidades especiales. Muchos adultos desempeñan múltiples trabajos o tienen muchas responsabilidades. Para los niños y adolescentes la escuela es su trabajo principal. Pero existe otro trabajo completamente diferente y de gran responsabilidad que tenemos nosotros los cristianos y es la responsabilidad de escuchar la palabra de Dios —alimentados con la Eucaristía y guiados por el Espíritu Santo— y ponerla en práctica en nuestro mundo. Tal como lo dice Santiago sin rodeos: “Pongan en práctica esa palabra y no se limiten a escucharla, engañándose a ustedes mismos” (Santiago 1, 22).

Si salimos de aquí hoy y no hacemos nada por poner la palabra de Dios en práctica y la presencia de Cristo evidente esta semana entrante, habremos fallado. Si regresamos la semana próxima dándonos cuenta de que no hemos ni considerado nuestra fe desde este día de hoy, habremos fallado. El salmo que entonamos hoy formula la pregunta “¿Quién será grato a tus ojos, Señor?” (salmo 15, 1). Y el mismo salmo contesta al decir: “[Aquella persona] que procede honradamente y obra con justicia”. Notemos que la palabra clave aquí y que pudiéramos pasar por alto es “obra”. ¿Estás verdaderamente obrando con justicia en tu familia, en tu escuela o lugar de trabajo, en tu comunidad, en el mundo? ¿Estás tratando de encontrar y de aprovechar las oportunidades de obrar con justicia social, económica y ecológicamente? Oír el llamado a hacer justicia es bueno, tomar ese llamado en serio y predicarlo es mejor; pero, a lo que de veras estamos llamados es a obrar con justicia.

Moisés proclama audazmente a Israel que si guardan y cumplen los mandamientos de Dios su nueva nación será considerada sabia y prudente por las otras naciones. ¿Por qué? Él señala dos características: 1) Dios está cerca y los acompaña; Dios está siempre dispuesto a responderles; 2) las leyes de ellos son justas. La justicia es primordial y exige rectitud, imparcialidad y honradez. El cumplimiento de la ley trajo la justicia. Con el paso del tiempo algunos en puestos de autoridad erraron al no ver esa conexión y concentraron su atención en infracciones tales como comer sin lavarse las manos. Recordemos la historia del buen samaritano y cómo el sacerdote y el levita no atendieron al herido pues tenían que mantener sus manos puras. Al reprender a esos hombres Jesús condena la práctica de atar los mandamientos de Dios a ritos humanos en vez de tratar de hacer un mundo más justo.

Copyright © 2024 World Library Publications